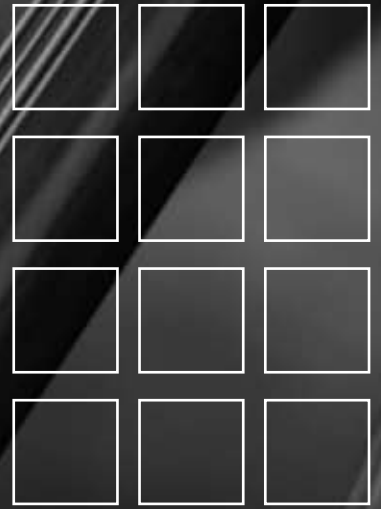


香港會計師公會

Hong Kong Institute of Certified Public Accountants



06

簡明財務報告

截至二零零六年六月三十日止年度

Summary
Financial Report

For the year ended 30 June 2006



Hong Kong Institute of
Certified Public Accountants
香港會計師公會

簡明財務報告

Summary Financial Report

本簡明財務報告載有摘錄自集團二零零六年度年報的資料及數據。集團是指香港會計師公會（「公會」）及其附屬機構：香港會計師公會信託基金、香港會計師公會慈善基金及香港財務會計協會有限公司集團。電子版的簡明財務報告和公會年報均可於公會網站下載，網址：www.hkicpa.org.hk。

會員亦可以書面形式向公會免費索取集團二零零六年度年報的印刷本，索取請寄公會註冊辦事處，地址為香港灣仔皇后大道東213號胡忠大廈37樓。會員可隨時選擇收取印刷本的簡明財務報告或年報，或採用公會網站所載的電子版。此外，會員可隨時致函公會的註冊辦事處，表示選擇只收取簡明財務報告或只收取年報。

如會員在下載或開啟公會網站所載的簡明財務報告或年報時遇到任何困難，亦可以書面形式向公會提出要求，公會將盡快免費寄奉有關文件。

This Summary Financial Report gives a summary of the information and particulars of the Group's 2006 Annual Report. The Group refers to Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and its subsidiaries: the HKICPA Trust Fund, the HKICPA Charitable Fund and Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians Limited Group. Both the Summary Financial Report and the Annual Report are available in electronic form on the Institute's website at www.hkicpa.org.hk.

Members may obtain a printed copy of the Group's 2006 Annual Report free of charge by writing to the Institute at its registered office at 37th floor, Wu Chung House, 213 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong. Members may at any time choose to receive the Summary Financial Report or Annual Report in its printed form or to rely on their electronic versions posted on the Institute's website. Members may also at any time opt to receive the Summary Financial Report or Annual Report in place of the other by writing to the Institute at its registered office.

If members choose to rely on the electronic versions of the Summary Financial Report or the Annual Report posted on the Institute's website, but have encountered difficulty in gaining access to these documents, they will, promptly upon written request to the Institute at its registered office, be sent a copy of these documents in printed form free of charge.

目錄

3	公會的宗旨、核心價值和標誌
4	二零零六年度活動摘要
6	會長報告
11	行政總裁回顧
13	二零零六年報序言
14	營運及財務
15	傳訊
16	行業監管
17	領導思維及專項發展
18	專業資格及教育
19	中國內地事務
20	國際事務
21	會員服務及持續專業進修
22	公會架構
24	會員統計
26	核數師報告
27	集團簡明收益帳
28	集團簡明資產負債表
29	集團簡明現金流量表
30	集團簡明附註
33	理事會
34	委員會、工作小組及專責小組

Contents

3	Our goals, our values and our logo
4	Highlights – 2006
6	President's report
11	Chief Executive's review
13	Our story – 2006
14	Operation and finance
15	Communications
16	Regulatory
17	Thought leadership, specialist practices and faculties
18	Qualification and education
19	Mainland affairs
20	International affairs
21	Member services and continuing professional development
22	Our structure
24	Membership statistics
26	Auditors' statement
27	Summary Group income statement
28	Summary Group balance sheet
29	Summary Group cash flow statement
30	Summary Group notes
33	Council
34	Committees, working groups and task forces

Our goals, our values and our logo

宗旨

建立公開、透明的會計行業監管架構，以維護公眾利益。

藉公會在推動國際會計、核數及專業操守準則的成果，使香港成為區內優秀專業中心的典範。

發展公會的本港及海外合作聯盟，為會員提供培訓、技術及服務支援。

加強與中國內地的密切關係和相互支援，為香港的成功及其作為海外來華門戶的重要地位作出貢獻。

推行公會的現代化運作，在現有成功基礎上，繼續加強公會作為一個有效並有良好溝通功能的機構，為會員和社會大眾的利益服務。

在本港和國際建立香港會計師的品牌形象。

核心價值

專業、誠信、優秀質素和領導思維。

公會標誌

公會標誌的設計，反映了公會悠久的傳承、使命和宗旨。標誌線條設計簡單、富現代感，充份反映公會果敢樂觀、勇於求變的精神。四扇線條明朗突出的平衡翅膀形圖案，寓意公會展翅翱翔、直攀成功高峰，而其中的一扇翅膀圖案，採用香港區旗的紫荊紅色，寓意公會肩擔本港金融體系守護者的重要角色。

Our goals

To provide an open and transparent regulatory regime for the accounting profession in serving the public interest.

To promote our achievements in upholding international standards in accounting, auditing and professional ethics for Hong Kong's success as a centre of professional excellence in the region.

To expand our collaborative partnerships locally and overseas and to bring training, technical and services support to our members.

To foster our strong relationship with the mainland and to create mutual support for Hong Kong's success and unique role as the international gateway to China.

To modernize our operation and to build on our success as an efficient and communicative organization serving our members and the public interest.

To enhance Hong Kong's CPA brand value locally and internationally.

Our values

Professionalism, integrity, quality and thought leadership.

Our logo

The Institute's logo has been designed to reflect our rich heritage, mission and goals. The simple contemporary design signifies a bold optimism and readiness to embrace change. The four distinctive wings provide balance and symbolize reaching for new heights of success. One of the wings of the logo is coloured the red of Hong Kong's bauhinia flag, representing our vital role as the guardian of Hong Kong's financial system.



Hong Kong Institute of
Certified Public Accountants
香港會計師公會

Highlights – 2006

- 公會與八個全球主要會計團體攜手創立全球會計聯盟。此為一個匯集全球主要資本市場的會計團體於一爐的重要聯盟組織
- 為了向會員及相關人士提供更佳服務及設施，公會將所有運作集中於一個大為擴闊的辦公地點，並設立了一個全新的培訓中心
- 過去一年，公會會員人數上升3%，而修讀公會專業資格課程的學員人數亦跳升了50%
- 在財務匯報、審計及專業操守準則方面，公會已達至與國際準則完全接軌的最後階段，並廣為市場全面接受
- 將我們的執業審核程序由過往的抽樣模式更改為以風險為本模式進行
- 立法會於二零零六年七月十二日通過《財務匯報局條例草案》，完成公會長達四年的業界監管改革工作
- 與英格蘭及威爾斯特許會計師公會合辦「中國及全球資本市場」論壇，顯示會計專業與香港資本市場的合作和對其的支援，以及業界在中國大陸的影響力
- 公會在香港協辦國際審計及核證標準委員會會議，國際會計師聯會旗下中小型執業所委員會會議及其中小型執業所亞太區研討會
- 公會發出有關投資通函的重要新準則及指引
- 公會在本港準則全面與國際接軌後，頒佈題為「香港財務匯報準則制訂的未來策略」的資料文件，獲廣泛傳閱
- 公會草擬了規劃中期策略的最新五年計劃
- 與中國會計準則委員會簽署聯合聲明，確認中國的會計準則與香港的財務匯報準則大部份趨同
- 與深圳會計師公會簽署合作備忘錄，推動深港兩地執業會計師事務所更緊密的合作關係
- Founded, along with eight other world leading accountancy bodies, the Global Accounting Alliance. It is an important new coalition of accounting institutes based in major capital markets
- Consolidated our entire operations and created a new training centre in substantially expanded premises that offer better facilities to members and stakeholders
- Membership increased three percent and students registering for our qualification programme (QP) increased 50 percent over last year
- Reached the final step of full convergence with international standards on financial reporting, auditing and ethics with full market acceptance
- Introduced our revised practice review procedures, moving from a sample-based to risk-based review
- Financial Reporting Council Bill passed on 12 July 2006 at LegCo, which completed the Institute's four-year campaign for regulatory reform
- Hosted the "China and Global Capital Markets" conference with the Institute of Chartered Accountants in England & Wales, demonstrating how the profession can collaborate and support Hong Kong's capital market and the influence of the accounting profession on the mainland
- Hosted the IAASB, IFAC SMPC and IFAC SMP Asia Pacific Symposia in Hong Kong
- Issued important new standards and guidelines on investment circulars
- Announced the Institute's "future strategy on setting Hong Kong Financial Reporting Standards" post-international convergence in a widely circulated information paper
- Drafted the Institute's latest five-year plan, setting out our medium-term strategy
- Signed a joint statement with the China Accounting Standards Committee noting that China's accounting standards have achieved substantial convergence with Hong Kong Financial Reporting Standards
- Signed a memorandum of cooperation with the Shenzhen Institute of CPAs to promote greater cooperation between Hong Kong and Shenzhen practising firms

- 對中小型會計師事務所進行執業管理調查，從而讓該等事務所首次獲得有助其訂立目標及評核表現的可靠資料
- 設立薪酬委員會，就人力資源政策和措施作出監察及給予意見
- 與北京國家會計學院合作，為國內學員開辦專業資格課程
- 公會的專業資格課程成為了本港大學畢業生的首選專業會計資格
- 為專業資格課程重新定位，設計全新標誌、形象和品牌語彙，成功建立公會的首個副品牌
- 與英國特許管理會計師公會簽訂相互考卷豁免協議，及與ACCA簽訂新的認可安排協議
- 更新公會附屬機構的名稱為香港財務會計協會有限公司
- 香港財務會計協會有限公司與英國財務會計員協會簽署首份相互會籍認可協議
- 深入檢討香港財務會計協會的考試結構及課程內容，為香港的財務會計員設立新的資格架構
- 擴展「窮小子，富小子」社區教育活動至兒童和他們的家人。至二零零六年九月為止，有3,327名中學生參加了此專為青少年而設的巡迴訪校活動
- 出版《May Moon Money-Wise Box Set》兒童理財故事書籍，向兒童及父母推廣基本理財概念。《May Moon & the Secret of the CPAs》是會計專業首次為8至12歲兒童撰寫的理財故事書
- 公會到訪本港小學，向學生介紹May Moon故事書的內容
- 公會就主要課題如開徵商品及服務稅建議、責任制度改革，及公會在中國專業準則接軌計劃上的角色等發表言論，大大提高公會的公眾事務參與和知名度。
- Conducted a practice management survey of our small and medium sized practitioners: For the first time, this gives these firms reliable information to help them set financial goals and measure performance
- Set up a remuneration committee to oversee and advise on human resources policies and practices
- Made our qualification programme (QP) available to mainland candidates in collaboration with the Beijing National Accounting Institute
- QP became the preferred professional accountancy qualification for Hong Kong university graduates
- Re-positioned the QP by developing a new logo, visual identity and brand vocabulary, creating the Institute's first sub-brand
- Signed mutual examination paper exemptions with the Chartered Institute of Management Accountants and entered into new recognition arrangements with Association of Chartered Certified Accountants
- Rebranded our subsidiary as the Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians Ltd. (HKIAAT)
- HKIAAT signed its first reciprocal membership agreement, with the Association of Accounting Technicians, United Kingdom
- Conducted an in-depth review of the HKIAAT's examination structure and syllabus content with the view to establishing a new qualification framework for AATs in Hong Kong
- Expanded the "Rich Kid, Poor Kid" community education programme for kids and their families. As of September 2006, the road shows for teenagers had reached 3,327 secondary school students
- Published the "May Moon Money-Wise Box Set" to teach children and their parents basic money management: *May Moon & the Secret of the CPAs* is the first-ever money book for kids aged eight to 12 from the profession
- Introduced the May Moon story to primary school students throughout the territory
- Raised the Institute's profile on important issues such as the proposed goods and services tax, liability reform, and our role in China's convergence project.



親愛的會員：

正當全球一體化對世界的金融和商業運作帶來深遠影響之際，香港的會計專才亦努力把此大勢為他們在香港以外帶來的眾多機遇。

香港作為國際金融中心的地位，隨著香港交易所新上市公司的數目在二零零六年首六個月躍升72%並打破歷年記錄而更形鞏固，當中H股國企公司佔了集資總額90%，而香港交易所的總市值全球排名第八，其於二零零五年的集資總額更位列全球第四。

中國公司能吸引令人難以置信的大量資金的重要原因，並不單只是其巨大的商業潛力，亦因為投資者相信內地公司已遵從國際資本市場的遊戲規則，其水平亦正不斷提昇，此亦是公會一直以來作出積極貢獻的方向。今年，公會與中國財政部會計準則委員會簽訂確認中國準

Dear members,

As the forces of globalization exert their impact on all aspects of the financial and business world, members of Hong Kong's accountancy profession are turning to opportunities that reach beyond the city.

Hong Kong continues to bolster its reputation as an international financial centre. Previous records were broken in the first six months of 2006 when new listings on the Hong Kong exchange rose by 72 percent: H-share companies accounted for 90 percent of this total. The Hong Kong exchange is the eighth largest in the world in terms of market capitalization and ranks fourth in terms of funds raised during 2005.

An important reason why Chinese companies are attracting incredible amounts of capital is not just the huge commercial potential, but also the belief that mainland companies are playing by the proverbial rules of international capital markets. This means improving standards and in this respect your Institute has contributed a great deal. This year we reached a milestone when we signed a joint statement with the Ministry of Finance's China Accounting Standards Committee, recognizing the substantial progress made to date in China's convergence with international standards – and so, by definition, with our Hong Kong Financial Reporting Standards.

Another reason has been the ways our members do business in China. I speak from the heart here as one who for many years has been involved in forging relationships and doing business with our mainland friends.

Our membership plays a significant role in bringing international practices to the mainland, which accelerate the development of its accountancy profession and its economy.

It is not just the big stock listings; all our members are actively involved in or are potentially part of the equation to sustain

則與國際準則趨同的聯合聲明，成為兩地合作的另一新里程。此聲明亦代表內地的準則與香港的財務匯報準則實現了實質性的趨同。

另一方面，公會會員在內地從商的方式亦起了正面的作用。本人多年來與內地有緊密的合作和交往，體會到其中的真確性。

公會會員把國際實務和經驗引進到內地，在加速其會計專業及整體經濟的發展上，擔當了重要角色。

這不單止是大型企業上市的工作，事實上，我們所有會員對推動內地的增長均有積極的參與或背後的支持。當公會會員在內地業務發揮重要作用之際，愈來愈多中小型執業者亦因來華海外投資者擴散到更多中小甚或家庭式企業而得以發揮着同樣重要的角色。

公會與英格蘭及威爾斯特許會計師公會在二零零六年五月首度在港合辦「中國及全球資本市場」論壇，雲集專業人士、財務專家及監管機構代表於一堂，足證公會在國際上的領導地位。

會上，眾多政府高級官員、國際準則制訂者和監管機構代表、評論員、學者、全球投資者及活躍於國際資本市場的內地企業人員，就包括全球準則制訂及規管以至公眾對財務匯報的信任程度等廣泛議題作出討論。

公會舉辦是次會議，標誌着會計專業在全球經濟增長快速的地區的資本市場的演變進程中所擔當的中心角色。會議的舉行，亦顯示公會在這個地區的領導地位，並以全球性的視野帶領業界。

China's growth. Members in businesses with mainland dealings play a very significant part, and increasingly so do small and medium practitioners as the wave of foreign businesses going into China extends to medium sized or family-run businesses.

The Institute demonstrated its international leadership with an unprecedented gathering of professionals, financiers and regulators at the "China and the Global Capital Markets Forum" in May 2006, a conference hosted by us and the Institute of Chartered Accountants in England & Wales.

Senior government officials, representatives from international standards setters and regulators, commentators, academics, global investors and Chinese enterprises active in international capital markets gathered to address issues ranging from global standards setting and regulation to public trust and confidence in financial reporting.

We held this conference because of the central role played by the accounting profession in the evolution of the capital markets in this fast growing economy. In doing so, we showed that your Institute is the leader in this part of the world and has taken a global perspective for the profession.

Our new collaboration with other world-class accounting bodies to found the Global Accounting Alliance (GAA) is another example. The GAA represents more than 700,000 professional accountants working on five continents and in the world's main developed markets. The GAA membership works together to set the highest standards for professional education, services, international membership support, and addresses issues affecting professional accountants in leading financial markets.

公會與其他世界級的會計團體攜手成立全球會計聯盟，亦是我們位置突出的又一明證。全球會計聯盟代表服務全球五大洲最先進市場的七十萬名專業會計師。聯盟的會員竭誠合作，為業界的人才培訓、服務質素和會員服務，訂立最高標準，並共同處理會對在這些金融市場工作的專業會計師帶來重要影響的課題。

公會亦於本年七月主辦國際會計師聯會中小型執業所的全球論壇，藉此讓我們有機會向來自三十五個國家的這個業界重要部份的成員提供知識、經驗和關注事項的分享，並尋求互相支持的方案。另一重要的發展，是公會上屆會長周光暉先生自二零零七年度始獲委任為國際會計師聯會商界專業會計師委員會的主席。

今年，我們將率領由業內重要人士組成的代表團，會見內地高層領導並討論會計專業的重要課題。一個團結而強大的專業將有利於我們日後的發展。此外，我們的北京辦事處亦同時開幕，為我們締造與內地同業更緊密的聯繫，並促進我們在區內為學生及會員提供最佳的支援。

公會透過與其他主要市場同業更緊密的合作，能夠以團結一致的聲音，就專業準則、專業責任改革，和業內監管制度等影響會員的重要課題發表意見。這方面的團結將大大促進我們對業界的貢獻和對有關重要課題的游說力。

然而，會計專業現時仍然受到不合理的專業責任風險影響，必須透過推行專業責任改革加以改善。今年四月，政府通知公會其在香港行政長官本屆餘下任期內將不考慮推行責任制度改革，令我們暫時受挫。然而公會並沒有放棄，我們將繼續推動這項改革，向政府和社會人士解釋在缺乏對專業人士的保障下，香港將面臨落後於其他資本市場的威脅。

Your Institute hosted the IFAC SMP Global Forum in July, giving us the opportunity to help this important constituent of our profession from 35 countries to share knowledge, experience and concerns, and to explore ways of mutual support. In another development, our immediate past president, Mr. Edward Chow, has been named chairman of the IFAC PAIB committee next year.

This year, we will lead a delegation of prominent accountants and will meet with high-level Chinese leaders to discuss matters important to the profession. These meetings will present our profession as a strong profession. This will occur at the same time we open our Beijing office, which will bring us closer to our mainland counterparts and enable us to better support our students and members in this region.

By working more closely with our colleagues in other major markets, we are speaking with one unified voice on issues important to our members, such as professional standards, liability reform, oversight and regulation. This unity allows us to contribute to the profession as well as influence issues of importance to us.

That said, right now, our profession is exposed to undue risk and this must be mitigated by reforming professional liability laws. We suffered a temporary setback in April when the government informed us it would not pursue liability reform during the remaining term of the HKSAR Chief Executive. However, we have not given up. We continue to press the government and explain how Hong Kong runs the risk of falling behind other capital markets by not offering our professionals protection.

With a much stronger regulatory regime, including the establishment of the Financial Reporting Council and the revamp of our disciplinary process, and our achievement in

另一方面，在一個更堅固有效的監管架構之下，其中包括財務匯報局的成立和紀律程序的改革，加上公會在確保入行人士的質素方面的成就，大大鞏固了我們會計師資格的價值和相關性，這亦有助我們取得更大的公眾信任。

今年，公會的专业資格課程成為最受本港大學畢業生歡迎的課程，我們亦已透過與北京國家會計學院的合作，在內地開始招收學員。為更有效協助內地年青會計師的培訓，我們部份會員事務所已安排內地學員到港實習。

此外，我們亦已完成將海外會計資格與公會的专业資格課程互相承認安排的檢討程序，並完成對大部份在港有開辦課程之海外資格的評估。我們與數個團體簽訂了雙方滿意的不同程度的互認協議，邁向進一步促進業界團結和合作的新里程。

在履行社會責任方面，公會的「窮小子，富小子」活動，愈益受到公眾歡迎。為配合中學對公會訪校活動的需求，我們需招募更多會計師大使參與。亞洲區內其他學校亦對「窮小子，富小子」項目深感興趣，甚至遠至芬蘭等地的傳媒亦對有關活動作出報導。

此外，公會推出的「May Moon Money-Wise Box Set」套裝書籍，深受各地人士歡迎和讚譽，並向我們查詢在當地推出的可行性。公會現正磋商在全球出版這套書籍的安排，現時世界各地讀者更可透過「Amazon.com」於網上訂購。

controlling the quality of entry into the profession, we have accomplished a great deal in keeping the CPA designation relevant and valuable. This should help us capture and hold public trust and confidence.

This year, our qualification programme became the most popular professional accountancy programme for Hong Kong university graduates, and we started to take on mainland students through our collaboration with the Beijing National Accounting Institute. To help with the professional training of these young accountants, some of our member firms have placed mainland students in internships in Hong Kong.

We also finished the long process of benchmarking overseas qualifications against our QP this year, concluding our evaluations of most of the overseas qualifications being offered in Hong Kong. We have recognition agreements satisfactory to each body and we may now look forward to an era of unity and cooperation in the profession.

We have boosted our community responsibilities through our “Rich Kid, Poor Kid” programme, which is exceedingly popular and we are recruiting ever greater numbers of Accountant Ambassadors to keep up with the demand for roadshows to secondary schools. Schools from elsewhere in Asia have shown interest in borrowing the “Rich Kid, Poor Kid” programme, and the project has been featured widely in the media as far away as Finland.

The May Moon Money-Wise Box Set has captured the imagination of people on every continent as compliments and requests to copy the book continue to roll in from all over the world. We are currently working on proposals to introduce May Moon to a global readership, and the May Moon Money-Wise Box Set is now available to a global online marketplace through Amazon.com.

公會今年搬遷會址，首次將所有訓練活動集中一處舉行，並可向會員及其他團體提供出租用地。是次的搬遷大大提高公會設施的質素。

公會草擬了第五個五年計劃，確立直至二零一一年的發展方向。計劃中的五大主要範疇，分別是鞏固會計專業的價值，領導香港業界的發展，貢獻內地業界的發展，影響全球業界的未來，及支援香港作為主要財經中心的地位。

在此本人要向公會理事會所有同事，尤其是兩位副會長方中和唐家成先生，在年內的鼎力支持深表謝意。一如我當初上任時所言，公會今年將透過集體領導的方式運作，本人很高興理事會作出了眾多明智的決定，體現了各成員集體的智慧和努力。

本人亦衷心感謝所有參與委員會工作的會員、業外朋友及其他持分者的貢獻和支持。沒有他們長時間的投入參與，我們將難以取得今天的成就。

在此，我亦對公會秘書處所有同事的努力耕耘表達感謝，尤其對行政總裁兼註冊主任張智媛女士表達衷心的謝意，她目標清晰、專注熱誠，為公會引入了多項改變，對奠定本港業界在全球會計專業的崇高地位，作了不少建樹。

陳茂波
會長

We moved offices this year and for the first time we have a centralized location for all our training – and space we can hire out to members and other parties. This move gives another boost to our strength.

We have drafted the Fifth Long Range Plan, which will set the direction of the Institute until 2011. The five pillars of the plan are upholding the values of accountancy, leading the profession in Hong Kong, contributing to the development of the profession in the mainland, influencing the future of the global profession and contributing to the development of Hong Kong as a leading financial centre.

I would like to thank my fellow Council members and in particular my two vice presidents, Mark Fong and Carlson Tong, for their support over the past year. As I mentioned when taking office, the year has been one of collective leadership, and I'm happy to note that many of the good decisions from Council are the result of collective wisdom and efforts.

I would also like to thank the many members who serve on our committees and other Institute stakeholders for their contribution and support. We could not have possibly achieved so much without their many hours of work.

I would also like to thank the secretariat for their hard work. My particular appreciation goes to chief executive & registrar Winnie Cheung. With her clarity of purpose and exceptional dedication, Winnie is ringing in the changes that contribute to our high professional standing in the global field of accountancy.

Paul M.P. Chan
President



親愛的會員：

香港會計師公會在二零零六年度已成為一個面貌一新的機構。過去幾年，公會突破眾多界限、擴展新的視野、並躋身全球頂尖的會計團體之列。

公會以其優秀的會員服務、世界級的專業資格課程、突破性的傳訊工作，及作為亞洲區內業界的領導者之一，廣獲讚譽。

今年，公會與全球另外八間最備受尊崇的會計機構創立了全球會計聯盟，為在先進金融市場工作的會計師提供更佳服務，這亦反映公會在國際業內受到的尊崇。該聯盟的成立，為全球包括香港等九個重要商業中心的會計團體相互之間的會籍認可，帶來裨益和成果。

公會今年將總部遷往面積更大、設備更先進的辦事處，有助我們為會員和學生提供更高質素的服務。我們佔地五萬平方呎的新會址，面積比過去擴大一倍有多，能夠容納更多會員出席各種持續專業進修和聯誼活動。而公會從出售力寶中心舊總部所得的收入，已支付了胡忠大廈會址一半以上的費用，其餘費用由公會的儲備、借貸及流動現金支付。我們的理事會相信，公會作為全港最大的專業團體，在擁有足夠財力和資源之際，是時候擴展會址。我們已成功將閒放的儲備發展成回報率極高而又能讓所有會員享用的資產。

公會擴展辦事處的原因之一，是因我們的專業資格課程已成為香港剛出道大學畢業生的首選會計專業資格，並配合會員在入會後須持續進修以配合市場不斷轉變的重要性。這個發展，亦見證了我們十三年前制訂第三個長遠計劃中，務求將專業資格課程提升為一個後大學資格的目標已取得成功。二零零五年十二月底，我們在中國財政部和和

Dear members,

The Hong Kong Institute of CPAs is a different organization in 2006. Over the past few years, the Institute has pushed boundaries and expanded its horizons to take its place as one of the world's leading accounting bodies.

The Institute has become known for its excellent service to members, its world class qualification programme, its groundbreaking communications and its role as one of Asia's professional leaders.

This year the Institute, along with eight of the world's most highly regarded accountancy institutes, founded the Global Accounting Alliance to serve accountants working in sophisticated financial markets. This speaks volumes about how we are regarded by our peers. The alliance is already bearing fruit through reciprocal membership benefit offerings in nine of the world's main business centres, including Hong Kong.

We have moved our headquarters to make enormous improvements in the facilities in which we offer our member and student services. We now have 50,000 sq. ft., more than double our past space, in which our members can join in continuing professional development and fellowship. The proceeds from the sale of all of the Lippo offices paid for more than half of the Wu Chung premises, and the rest was paid out of reserve, loan and utilization of cash flow. The Council believed that as the largest professional body in Hong Kong, the time was right to expand our space and we had the financial strength and resources to do it. We turned our idle reserve into gainful assets that all members can use and enjoy.

One reason for this necessity is that our qualification programme became the preferred accountancy qualification for Hong Kong's new university graduates and post-qualified CPD gained paramount importance in keeping up with rapid change. This is positive proof that we have succeeded in our mission, set out 13 years ago in our third long range plan, to make our QP a post graduate qualification. In late December 2005, we also began offering QP on the mainland with the encouragement of the Ministry of Finance and the Chinese Institute of CPAs.

Our fifth long range plan, which sets the course for the Institute between 2007 and 2011, is highly ambitious and yet within our ability to achieve. In order for our professionals to keep pace with Hong Kong's influence as a major capital market of the world, the Institute needs an ambitious agenda and the endorsement of every member for that agenda. We welcome your feedback.

We have accomplished several important milestones to strengthen the profession. First, we have fully converged with

國註冊會計師協會的鼓勵下，正式在國內開辦公會的專業資格課程。

公會的第五個長遠計劃，為我們在二零零七至二零一一年發展奠定了明確方向，其所包括的宏圖大計，是公會有信心和能力達致的。香港作為全球的重要資本市場，深具影響力，為了確保會員能夠與時並進，公會必須推動一個宏大深遠而廣獲每位會員認同的發展方案。歡迎閣下就此給予我們寶貴意見。

公會今年在鞏固業界發展的工作上達致多項重要里程碑。首先，我們已與國際會計、核證及專業操守準則全面接軌，促進會員與全球各地的會計師以同一語言溝通，並確保香港編製的財務報表符合眾多其他地區的水平。

與此同時，隨著立法會在二零零六年七月通過《財務匯報局條例草案》，公會在四年前展開的業界監管改革工作亦告完成。

新成立的財務匯報局，將接替公會對上市公司財務匯報違規事件的調查工作，並擁有比公會執行此等工作更大的權力。公會乃財務匯報局其中一個注資團體，隨著此組織的成立，我們將檢討公會包括其紀律處分程序的監管架構。我們的宗旨是履行作為業界有效監管者的角色，並成為配合財務匯報局職能的工作夥伴。

另一有關監管工作的發展，是我們加強了處理投訴的方式。公會已制訂一個公平而有效的程序，由我們處理的個案數字錄得新高可見一斑，而過去積壓的工作亦已逐步獲得處理。

我們亦修訂了執業審核程序，由過去的抽樣審核方式，改變為由會計師事務所首先進行自我案頭問卷檢討，再根據其風險程度被邀參與實地審核。我們的會員，作為優秀和領導業界的專業人士，對此新執業審核程序帶來的改變，已作出配合的準備。

上述改革，配合公會的管治架構和調查及紀律委員會邀請更多業外人士參與，大大開放了我們的管治，並同時加強公會對監管財務匯報整體工作的力度。

今年，我們作出了多方面的投資，帶領公會邁向另一高峰：我們更新了公會的架構，以期為會員及其在社會上的地位，以至為全球整體業界，作出更大的支援和貢獻。

我們接著的工作，是繼續改變公會的管治和營運結構，並加強其財政實力，讓我們更有效達成對會員、整體業界，以及社會大眾的服務承諾。要達成貢獻業界和社會的目標，我們需要會員積極的支持和參與，確保我們有穩定而確切的進展。

張智媛

行政總裁兼註冊主任

international accounting, audit and ethics standards, thereby helping our members speak the same language as accountants all over the world and making sure that financial statements prepared in Hong Kong are comparable among many jurisdictions.

Coupled with this, we have completed the regulatory reform programme we started four years ago: In July 2006, the Financial Reporting Council Bill was passed at the Legislative Council.

The FRC will take over the investigation of irregularities in the financial reporting of listed companies and will have greater power and authority than the Institute to perform this role. We are a funding party to the FRC and with it in place, we are reviewing our regulatory procedures, including our disciplinary proceedings. Our aim is to be an effective regulator and a complementary regulatory partner to the FRC.

Another regulatory development is strengthening the way we handle complaints. We have created a process that is fair and effective as proven by the record number of cases we have reviewed and our backlog is gradually being cleared.

Our revised practice review programme, whereby all practices go through the desktop review programme and are chosen for on-site review based on risk rather than random selection, is now in place. Our members are ready and prepared for these changes as top class professionals.

These changes, along with increased participation of non-accountants in our ruling body and investigation and disciplinary committees, opens up our governance while giving the overall regulation of financial reporting more strength.

This year, the Institute has invested in order to take the Institute to the next plane: We have changed the organization in order to better support members and their standing in the community and the overall, global profession.

Changing our governance and operational structure and increasing our financing are the next steps in order to allow the Institute to support the promises it has made to you as members, the profession as a whole and the community in which we live and work. We are counting on our members to endorse and champion this direction for the profession and Hong Kong. In this way, we can keep our progress steady and sure.

Winnie C.W. Cheung

Chief Executive & Registrar

Our story – 2006

香港會計師公會今年選用了一個交響樂團的比喻，來凸顯公會會員的眾多才華。下列的比喻會將音樂與會計的共通之處表露無遺：

音樂和會計兩者皆熱衷追求完美表現、尋求不住創新的意念，和匯聚一起建立一個崇高的傳統。兩者均需要嚴謹訓練、團隊精神、無間的溝通、領導思維和卓越表現。

當指揮家帶領交響樂團演奏，其用心努力的成果，亦會從所有參與人士中流露出來——由作曲家以至演奏者，由贊助者以至所有受惠人士。要作出動人心弦、感動聽眾的演奏，所演奏的樂章便須嚴格遵從指定的規則及旋律編排。

會計專業亦有本身的音樂旋律。由於這個專業包含廣泛多元的監管規則及自我遵守的一般實務規範，故此，會計專業要求慎重的決策執行以達致最佳表現。會計專業同時要求從業人士具備多元化的才能及廣泛的專業知識。會計師與演奏家一樣，需要長年累月的嚴格訓練，方可發揮最大潛能。他們亦須一絲不苟、精密細緻，在本身範疇具備廣博知識，敏銳受眾的需要和反應，並竭力使每一個演出都臻於完美。

會計專業人士無論是為跨國企業從事審核工作，還是服務擁有專門市場的小型公司，都須與一大群來自不同領域的人士合作。

會計工作須依據一個以文字為主的知識體系運作，正如樂團需要依據樂譜演奏一樣。會計須以最佳企業管治的規範作出演譯，並要求單從集體智慧得來的判斷和思考能力，而這方面的智慧和知識，往往是從會計師對其專業的熱忱和投入而產生的。

近年中國內地的會計專業積極尋求與全球業界以一致的語言溝通。公會亦樂意與國內的會計專業分享這個知識體系，因而與內地團體簽訂了若干協議。此外，為協助培訓內地會計專才，公會首次在北京開辦專業資格課程。

今年，公會經已與國際會計、審計及專業操守準則完全接軌。此等準則就是我們知識體系的指示性總綱。香港是全球最先與國際準則接軌的地區，足證公會在全球財務匯報準則接軌工作上的貢獻和發揮的領導作用。與此同時，公會亦為較小型的公司制訂了中小企財務匯報總綱，作為簡化財務匯報準則的基礎。該總綱是全球少數可同時解決大小不同企業財務匯報需要的指引。

今年，透過我們的會員、義務參與人士及秘書處員工的努力和熱忱，公會已進一步鞏固其作為世界領先會計專業團體的地位。

The Hong Kong Institute of CPAs has chosen this year to showcase the many talents of our members through an analogy with a symphony orchestra. Before you ask what music and accountancy have in common, consider this:

Both disciplines pursue best practice, the encouragement of new ideas and their incorporation into a venerated tradition. Both require training, teamwork, communication, thought leadership and peak performance.

When a conductor beats time and directs an orchestra, the work presented flows forth as the effort of many – from the composer to the musicians, to the patrons and benefactors. For a performance to lift and inspire the audience, music must adhere to a strict and rational discipline.

Accounting, too, has its own kind of music. Inspired and driven by a diverse body of regulated code and self-administered rules of common practice, accounting requires crucial decisions governing performance. The profession demands a vast array of talent from its members, and many forms of expertise. Accountants and musicians must train for years to achieve their full potential and they share a meticulous attention to detail, broad knowledge of their fields, sensitivity to their audiences, and a consuming desire to make every performance their best.

Accountancy requires practice in vast ensembles in the form of audits of multinational companies or smaller companies serving niche markets.

Accounting works from a body of knowledge – a text – just as orchestras work from a musical score. Interpretation lies within the bounds of best corporate governance and it requires the judgement that can only come from collective knowledge, and this knowledge emerges from professionals dedicated to the profession.

We have signed agreements with the mainland to share this body of knowledge as the profession there seeks to join the international profession in speaking the same language. We are also helping groom the elite of the profession by offering our qualification programme in Beijing.

This year, the Hong Kong Institute of CPAs fully converged with international accounting, auditing and ethical standards – our ruling body of knowledge. We were among the first in the world to do so, confirming our leading role in contributing to world convergence of financial reporting standards. We have also succeeded in introducing at the same time the Small and Medium Sized Enterprises Financial Reporting Framework, a basis for simplified financial reporting standards aimed at smaller groups, one of the few in the world that have addressed the financial reporting needs of large and small enterprises in parallel.

This year, the Hong Kong Institute of CPAs has solidified its position as one of the world's leading accountancy bodies through the work and dedication of our members, our volunteers and our staff.



演奏名曲需要宏偉的場地，一個能將表演者、演奏音樂與樂器連繫一起的感性空間，能讓演奏者與指揮家的共同目標互相連結，將表演的精髓昇華起來。

公會本年最大成就之一，正是建設了這樣的空間。我們位於胡忠大廈經過精心設計的全新辦事處，提供偌大而舒適的環境，促進會員與公會之間的溝通，營造有利於兩者交流和衍生創意和原創思維空間的氣氛。這個全新的地方能匯聚公會不同的相關群體於一起，使美好的事情應運而生。

Great music needs a great venue. A space that inspires the link between the performers, their music and their audience. A place that unites musicians and their conductor in a harmony of shared purpose, and that uplifts the spirit with soaring performances.

One of our greatest achievements this year has been to create such a space. Our specially-designed new offices in Wu Chung House offer a vastly improved environment that encourages dialogue between our members and the Institute, producing an atmosphere in which exchanges, and imaginative and original thoughts can spring to life. By bringing our stakeholders together in a stirring space, amazing things happen.



一個樂團的指揮，其一舉手、一投足、每一個表情、每一個動作，都是帶領樂團盡情發揮美妙旋律的重要指示。藉著這些指示，樂團才能奏出觸動心靈的悠揚樂章，將歌曲的深情和寓意透過每位樂手合拍的演奏，傳達給所有聽眾。

我們致力確保所有會員均能清晰有效地接收公會的訊息，從而作出響應和配合。我們在這方面的表現已大有進步，讓更廣泛的社群了解和關注公會會員的多元化才能和對香港作出的貢獻。公會今年在塑造會計師為社會的「成功關鍵」的形象上，作出不少突破。

Conductors signal their musicians with the tweak of a finger, the lift of an eyebrow, the arch of an arm. The musicians take these cues to create a musical experience that stirs and lifts the audience, communicating insight and feeling through the interlinked performance of all its members.

At the Institute, we are working to make sure our messages are being heard by our members in a way that moves and motivates. We have sharpened our performance so a broader audience knows and cares about the diverse talents of our members and their contribution to Hong Kong. We have done this by making a number of breakthroughs in the way the profession portrays itself as the “success ingredient.”



香港會計師公會在過去多年因其穩固的監管措施和地位而備受認定，亦被譽為亞洲會計專業的明燈。

由會計、審計及核證、專業操守以至質量控制，我們都恪守國際準則，這是推動公會成功的動力之一。

公會提高了對會員的要求，並與他們攜手合作，確保他們明白公會對會員的期望，同時亦協助他們作出必需的轉變，並跟進他們的進度。

公會推行的會員教育工作及持守嚴格的專業標準，有助會員屹立在專業的頂峰，從而與他們作為「成功關鍵」的形象配合得宜。

本年度，公會是國際會計師聯會全球159個成員機構中首11個獲得聯會公開認受第二階段「會員責任聲明」的團體之一。由於此「會員責任聲明」項目是全球會計專業全新監管體制的一部份，公會如此迅速獲得認受，足證我們企業管治的水平。

Over the past few years, the Hong Kong Institute of CPAs has become known for its strong regulatory position and has cemented its reputation as a beacon of professionalism in Asia.

One force behind this is our embrace of international standards in everything from accounting to assurance, and from ethics to quality control.

We have raised the bar on our members' performance and have been working with them to make sure they know what to expect while helping them make the changes they need to make and monitor progress.

Educating our members and holding to rigorous professional standards ensure our members stay firmly at the top of their profession and fully deserve their designation as "success ingredients."

This year we were among the first of only 11 institutes from a field of 159 worldwide to have our second phase of the "Statement of Membership Obligations" accepted and published by IFAC. Since the SMO Compliance Programme is part of the new global regulatory regime for the profession, our quick acceptance speaks well for our corporate governance.

Thought leadership, specialist practices and faculties



音樂是時代的產物，積累多個世紀不同的社會面貌及經濟狀況，為音樂創作提供新的靈感泉源和為演奏者提供嶄新的演繹方法。

會計的藝術性和科學性經過逾五百年的演變。但綜觀我們21世紀初的趨勢，專業會計師的世界正在急速轉變，以迎合這個年代日新月異和不斷創新的商業環境。

對公會而言，我們致力掌握未來的發展趨勢，以評估此等趨勢將如何影響會員、會計專業以及整體商界。

我們透過發揮領導思維的功能，塑造及主導此等趨勢。我們在國際及本地會計界和商界中備受尊崇的地位，代表著公會的意見獲得接納，並反映於有關的政策方針上。

對會員來說，公會領導思維的功能，代表我們可協助會員因應時代轉變而善用本身的技能，為僱主、企業及客戶提供嶄新服務，這樣才能確保我們的會員在提供更佳服務的同時，亦能發展他們的事業。

Music is a product of time, with different social and economic conditions over the centuries providing the inspiration for new compositions and new ways for musicians to interpret them.

The art and science of accounting has evolved for more than 500 years. But from our vantage point in these early years of the 21st century, the world of the professional accountant is rapidly changing to adapt to our era's phenomenally fast-paced business innovations.

At the Institute, we anticipate trends and consider how they will affect our members, the accounting profession and the world of business.

Through our thought leadership we shape and direct trends. Our highly-regarded position in the international and local accounting and business world means our voice is heard and reflected in policy directions.

For our members, thought leadership means helping them make the best use of their skills, and to adapt to shifting times by offering new services to their employers, businesses and clients. This helps our members better serve business while at the same time developing their careers.

Qualification and education



公會之責任之一，是要塑造會計專業的內涵與未來。藉著我們世界級水平的專業資格課程(QP)，公會的宗旨是教育及培育未來的會計專才，引導他們發展所需的專業造詣，使其取得專業資格，成為他們事業發展的「成功關鍵」。

此任重道遠的責任亦伸延至公會培訓中國內地的會計同業，亦解釋了公會為何於今年在國內開辦QP課程予年輕的會計專業人士。公會透過北京國家會計學院在國內舉辦QP課程，顯示我們對訓練中國會計師達至最高國際水平的決心和承擔。

與此同時，QP在國際上的發展和覆蓋面愈益穩固，成為了全球五大洲均備受認可的專業資格。

We have a responsibility to shape the nature and future of the accountancy profession. Through our world-class qualification programme, we educate and mould would-be accounting professionals, guiding them to develop the skills they need so that their qualification is a “success ingredient” for their own careers.

This responsibility extends to our counterparts in mainland China – which is why this year we opened up our QP to young accounting professionals in the mainland. Introducing the QP through the Beijing National Accounting Institute shows our commitment to training and developing the mainland’s accountants to the highest international standards.

Meanwhile, the global remit of our QP is on firmer footing. Our qualification has portability to five continents.



音樂是國際語言，亦是全球管弦樂團與音樂家的共通語言。

全球會計專業近年的最大成就之一，是透過廣泛採納國際財務匯報、審計及專業操守準則，為業界制訂全球通用的語言和詞彙。

公會是倡議採用此全球性語言的先驅者之一。我們在這方面的努力及積極推動已見成效，中國即將推行全新的財務報告準則，並與國際財務匯報準則及香港財務匯報準則趨同。這項令人鼓舞的進展，有助內地與全球會計界接軌，為內地會計業帶來更大的持續發展空間，並加強業界在日益成熟的資本市場上的地位，更進一步推動中港兩地財務匯報準則的趨同和兩地業界的一體化。

Music is an international language: one that is understood by orchestras and their musicians all over the world.

One of the greatest leaps that the accounting profession has taken in recent years is to create the same for the accounting profession – a global lexicon. This is being done through the widespread acceptance of international standards on financial reporting, auditing and ethics.

We have been leading advocates of this inclusive language. The combination of this advocacy and our active encouragement has borne fruit as China's new financial reporting standards have moved toward substantial convergence with International Financial Reporting Standards and also Hong Kong Financial Reporting Standards. This welcome step brings the mainland in tune with the global accounting fraternity, opening doors wider for the continued development of the mainland's accountancy profession and its substantial and growing capital market presence. This also brings China and Hong Kong's financial reporting standards a significant step closer to the integration of the profession.



本年成立的全球會計聯盟，代表全球五大洲各大資本市場上七十多萬名頂尖的會計師。香港會計師公會是這個世界級專業聯盟的創辦成員之一。

公會藉著在聯盟中的重要地位，為全球會計專業提供最具有影響力的資訊。我們與全球會計聯盟成員機構攜手推動優質專業服務、對全球會員作出支援、並分享各資本市場的資訊及在重要的國際議題上合作。

全球會計聯盟不但鞏固各成員機構在業內的領導地位及影響力，同時給予我們的會員一個備受認可的全球性的優越和頂尖資格。

公會積極參與全球會計聯盟和國際會計師聯會及國際會計準則委員會等其他重要的國際準則制訂組織，在全球會計專業中發揮了遠超其規模的影響力。

This year saw the formation of the Global Accounting Alliance, which represents more than 700,000 of the world's leading professional accountants based in the major capital markets on five continents. We are a founding member of this world-class professional coalition.

Through our place in the GAA, we take our rightful position as a composer of the most influential information for the global profession. With our fellow GAA members, we advocate quality professional services, offer global support to our members, share information across all capital markets and collaborate on important international issues.

Together, the GAA adds strength to each of its component members to provide leadership to the accounting profession while giving our members the recognition merited by a top-class qualification.

With our active involvement in GAA and other powerful international standard setting bodies such as IFAC and the IASB, our influence in the global accounting arena is far greater than our size.

Member services and continuing professional development



任何一個優秀的樂團，均需要有一班高水平的演奏者。當演奏者因本身造詣達到所需水平而被接納加入樂團後，他們會在藝術總監的支持和引導下接受更多的栽培，從而演奏出更動人心弦和引人入勝的美妙樂章。

同樣地，公會亦協助會員在全球會計業界中保持作為「成功關鍵」的地位，透過向他們提供直接的訓練和優越的服務，促進會員業務和個人事業的發展，成為出類拔萃的專才。

Any orchestra is only as good as its players. Once the players are accepted into the ensemble by showing they have reached the required standard, it's up to the orchestra's conductor and artistic director to provide the support and guidance the players need to create the kind of music that inspires and enthralls.

We help our members maintain their positions as “success ingredients” in the world of global accounting professionals by providing them with directed training and with the superlative services they need to keep ahead of the score in their businesses and careers.

香港會計師公會是香港惟一的法定專業會計師註冊組織，會員人數超過二萬六千，註冊學生人數超過一萬。公會會員可採用「會計師」稱銜(英文為Certified Public Accountant，簡稱CPA)。

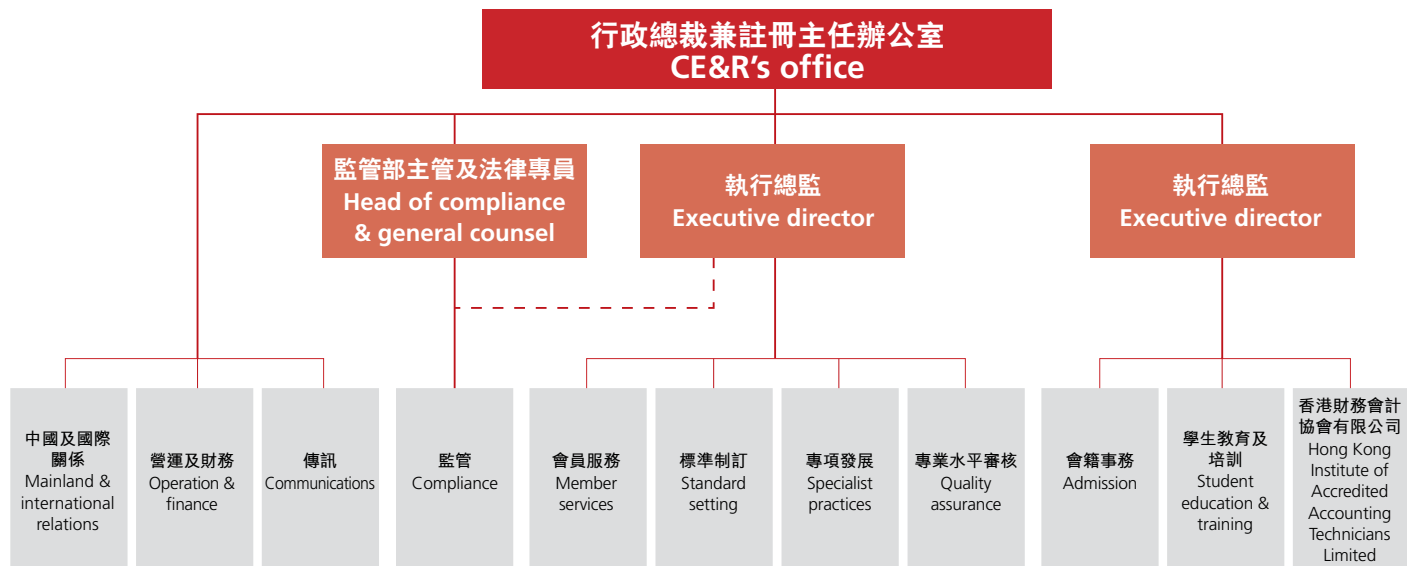
香港會計師公會於一九七三年成立(當時英文名稱為Hong Kong Society of Accountants)，享有悠久的歷史和備受尊崇的地位。

公會根據《專業會計師條例》履行職責，以公眾利益為依歸。其廣泛的職能包括開辦以大學學位為報讀資格的专业資格課程(qualification programme)以維持會計師的入職質素、頒布香港的財務匯報、核數及專業操守準則，和促進會計專業的發展。此外，公會亦負責在香港監管和推動優良有效的會計實務，以鞏固香港作為國際金融中心的領導地位。

The Hong Kong Institute of Certified Public Accountants is Hong Kong's only statutory licensing body of accountants with over 26,000 members and more than 10,000 registered students. Members of the Institute are entitled to the description Certified Public Accountant and to the designatory letters CPA.

The Institute boasts a long and distinguished heritage having evolved from the Hong Kong Society of Accountants, established in 1973.

The Institute operates under the Professional Accountants Ordinance, working in the public interest. It has wide-ranging responsibilities that include maintenance of the quality of entry to the profession through its post graduate qualification programme, promulgation of financial reporting, auditing and assurance, and ethics standards in Hong Kong, and development of the profession. It has responsibility for the regulation and promotion of accounting practices in Hong Kong to safeguard Hong Kong's leadership as an international financial centre.



Membership statistics

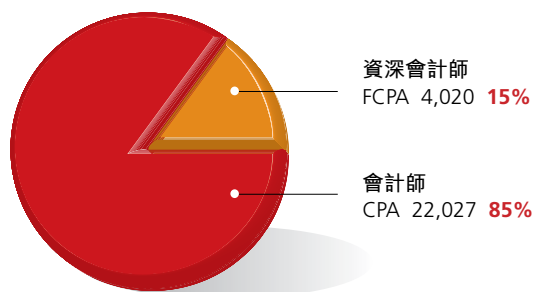
截至二零零六年九月十九日，公會共有**26,047**名會員。下圖顯示公會會員的資料：

As of 19 September 2006 the Institute had 26,047 members. The following charts profile our membership:

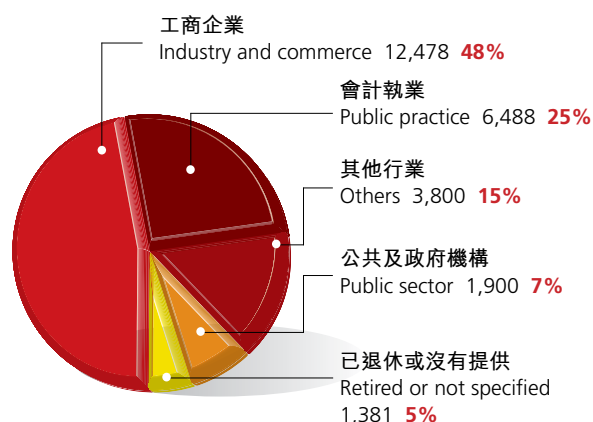
截至二零零六年九月止現年度
Current year at September 2006

會員數目及稱銜 Membership number and designation

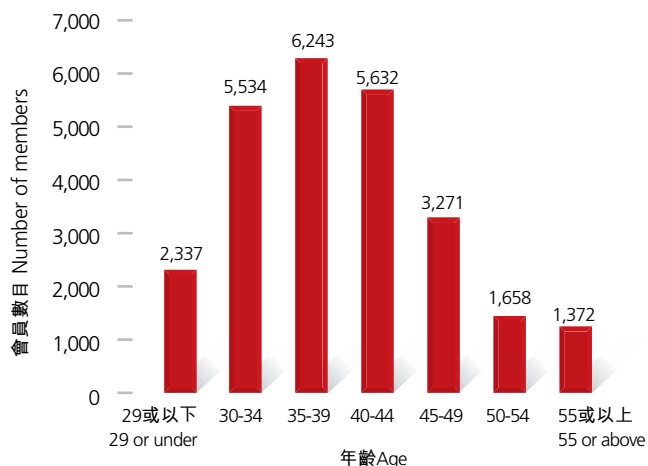
2006: 26,047 (2005: 25,371)



職業 Occupation

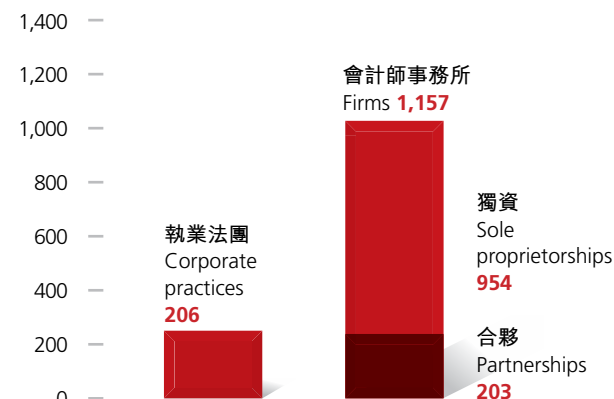


年齡分佈 Age distribution



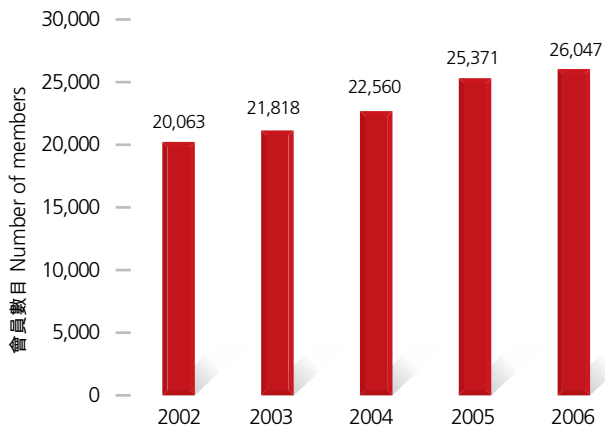
執業會計師事務所數目及類別 Number and types of member practices

2006: 1,363 (2005: 1,323)

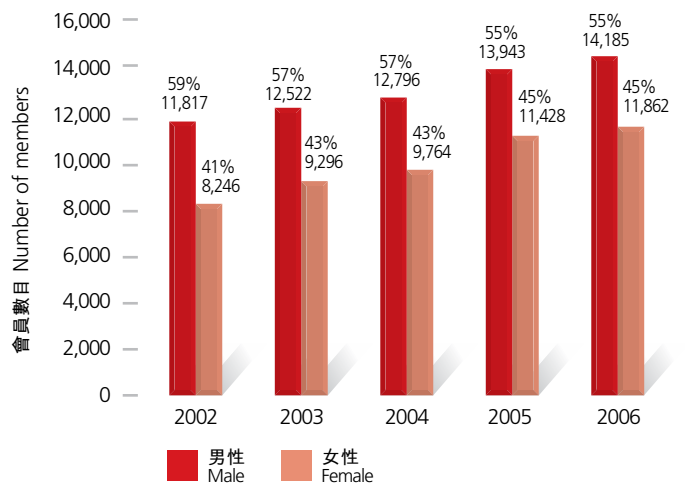


過去5年
Past five years

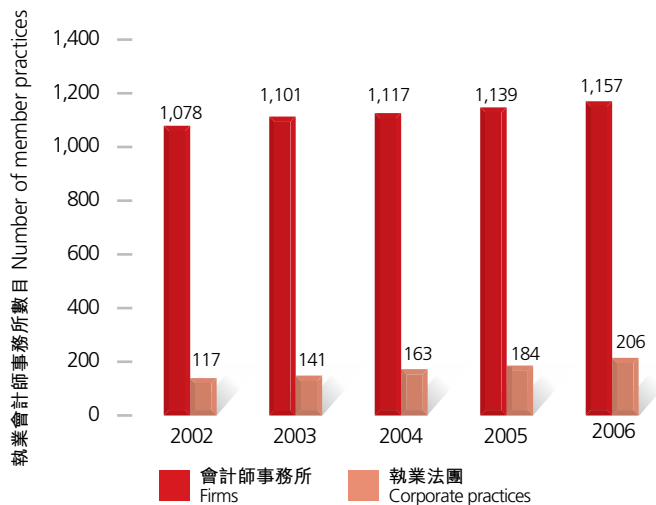
會員人數增長 Membership growth



會員性別 Membership gender distribution



執業會計師事務所數目增長 Member practices growth



本核數師已完成審核第27至32頁所載有關集團，指香港會計師公會（「公會」）及其附屬機構，包括香港會計師公會信託基金、香港會計師公會慈善基金以及香港財務會計協會有限公司集團截至二零零六年六月三十日止年度的簡明財務報告。

理事會與核數師各自的責任

根據《專業會計師條例》，公會理事會有責任根據該條例第16(4A)條編製簡明財務報告。簡明財務報告取材自截至二零零六年六月三十日止年度的集團帳目及有關核數師報告，報告形式及資料和數據已經理事會審批。

經與理事會協定，本核數師的責任是根據本核數師的審核工作，對簡明財務報告作出獨立意見，並向閣下報告。除此之外，本核數師亦須列明截至二零零六年六月三十日止年度集團帳目的核數師報告是否載有保留意見或曾經改動。

意見基礎

本核數師已按照公會頒佈的核證聘用準則及實務說明第710號「The auditors' statement on the summary financial report」進行審核工作。審核工作範圍包括核實簡明財務報告與截至二零零六年六月三十日止年度集團帳目和有關核數師報告是否一致，以及本核數師認為所需的其他工作。本核數師相信有關審核工作為本核數師的意見提供了合理的依據。

意見

本核數師認為，第27至32頁所載的簡明財務報告與其資料來源，即集團截至二零零六年六月三十日止年度的帳目和有關核數師報告一致。

本核數師已審核集團截至二零零六年六月三十日止年度的帳目，並於二零零六年九月十九日發出無保留意見且未經改動的核數師報告。

民信會計師事務所

香港執業會計師

香港，二零零六年九月十九日

We have examined the summary financial report of the Group comprising Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (the "Institute") and its subsidiaries: the HKICPA Trust Fund, the HKICPA Charitable Fund and Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians Ltd. Group for the year ended 30 June 2006 on pages 27 to 32.

Respective responsibilities of the Council and auditors

The Professional Accountants Ordinance requires the Council of the Institute to prepare the summary financial report in accordance with section 16(4A) of the Ordinance. The summary financial report is derived from the annual accounts and the auditors' report thereon for the year ended 30 June 2006, and is in such form and contains such information and particulars approved by the Council.

As agreed with the Council, it is our responsibility to form an independent opinion on the summary financial report, based on our examination, and to report our opinion to you. We are also requested to state whether the auditors' report on the Group annual accounts for the year ended 30 June 2006 is qualified or otherwise modified.

Basis of opinion

We conducted our engagement in accordance with Standards on Assurance Engagements and with reference to Practice Note 710 "The auditors' statement on the summary financial report" issued by the Institute. Our examination includes examining evidence supporting the consistency of the summary financial report with the Group annual accounts and the auditors' report thereon for the year ended 30 June 2006 and performing such other procedures as we considered necessary in the circumstances. We believe that our examination provides a reasonable basis for our opinion.

Opinion

Based on the foregoing, in our opinion the summary financial report on pages 27 to 32 is consistent with the Group annual accounts and the auditors' report thereon of the Institute for the year ended 30 June 2006 from which it is derived.

We have audited the Group annual accounts for the year ended 30 June 2006 and have issued an auditors' report thereon dated 19 September 2006 which is unqualified or otherwise unmodified.

Wong Brothers & Co.

Certified Public Accountants

Hong Kong, 19 September 2006

集團簡明收益帳

Summary Group income statement

截至二零零六年六月三十日止年度
For the year ended 30 June 2006

2006
千港元 HK\$'000

2005
千港元 HK\$'000

集團的大部份收入來自作為香港會計師監管組織的主要業務

Most of our revenue was earned from our main business as
a regulatory body of accountants in Hong Kong

會計師、註冊學生、執業會計師事務所及執業法團註冊的會費和收費

Subscriptions and fees derived from registration of certified public accountants; registered students; firms and corporate practices

86,044

82,023

集團亦有部份收入來自為會員及其他參與人士舉辦的考試、研討會、課程及其他活動

We also derived revenue from examinations, running seminars,
courses and other activities for members and other interested parties

考試收益 Income from examinations

34,593

21,302

研討會、課程及其他活動收益 Income from seminars, courses and other activities

19,567

16,056

書刊廣告收益 Income from advertisements placed in the journal

1,340

983

其他收益 Other income

6,319

2,308

綜上所述，集團的收入總額為 This gave us a total revenue of

147,863

122,672

集團亦因發展對會計行業及整體社會有益的項目而獲得政府資助

We received government grants on projects that would bring benefits to the
accounting profession and general public at large

1,508

487

集團的支出包括 Our expenses comprised:

僱員福利 Employee benefits

60,304

53,101

研討會、課程及其他活動 Seminars, courses and other activities

17,307

16,777

考試 Examinations

15,726

11,968

銀行利息 Bank interest

5,473

--

出版書刊 Publication of journals

5,732

5,869

郵遞、印刷和文具 Postage, printing and stationery

2,550

4,832

折舊 Depreciation

6,103

3,018

土地租賃開支 Land lease expense

4,710

559

傳訊和公共關係 Communications and public relations

8,101

7,937

樓宇相關開支 Building related expenses

4,388

2,678

法律和專業開支 Legal and professional fees

2,245

4,180

其他營運開支 Other operating expenses

11,302

10,001

綜上所述，集團的營運成本總額為 In total, our overall operating costs were

(143,941)

(120,920)

因此，稅前盈餘為 This produced a surplus before tax of

5,430

2,239

稅項 Tax

(1,379)

(764)

因此，撥入普通基金的稅後盈餘為

This produced a surplus after tax which was transferred to general fund

4,051

1,475

集團簡明資產負債表

Summary Group balance sheet

於二零零六年六月三十日
As at 30 June 2006

	附註 Note	2006 千港元 HK\$'000	2005 千港元 HK\$'000
集團的有形資產包括 The Group's tangible assets comprised:			
租賃樓宇 Leasehold buildings		41,091	17,399
租賃物業裝修 Leasehold improvements		15,278	840
傢俬、裝置及設備 Furniture, fixtures and equipment		8,905	2,441
因此，集團的有形資產總值為 Together, these represented our tangible assets of		65,274	20,680
集團的預付土地租賃開支為 We had prepaid land lease expense of		179,405	71,482
集團的遞延稅務資產為 We had deferred tax assets of		728	1,667
集團的持作出售非流動資產為 We had non-current assets classified as held for sale of		84,861	--
集團的其他流動資產主要包括持有現金及應收帳款 Our other current assets mainly comprised cash in hand and accounts receivable		26,117	106,978
集團的銀行短期貸款為 We had short-term bank loans of		(116,000)	--
集團的其他流動負債主要包括預收會費和收費及應付帳款 Our other current liabilities mainly comprised subscription and fees received in advance and accounts payable		(102,980)	(76,568)
因此，集團的資產減負債為 Thus, our assets less liabilities represented		137,405	124,239
基金包括 Funds comprised:			
普通基金 General fund	2	65,520	61,469
資本基金 Capital fund	2	71,885	62,770
基金總額 Total funds		137,405	124,239

於二零零六年九月十九日由理事會審批 Approved by the Council on 19 September 2006

陳茂波 Paul M.P. Chan
會長
President

馮英偉 Wilson Fung
行政及財務委員會主席
Chairman, Administration & Finance Committee

張智媛 Winnie C.W. Cheung
行政總裁及註冊主任
Chief Executive & Registrar

集團簡明現金流量表

Summary Group cash flow statement

截至二零零六年六月三十日止年度
For the year ended 30 June 2006

	2006 千港元 HK\$'000	2005 千港元 HK\$'000
集團之稅前營運活動現金流入淨額 Net cash inflow generated from our operating activities before tax	46,612	3,124
集團就銀行短期存款所收利息 We received interest on short-term deposits placed with banks	415	707
集團就銀行短期貸款所付利息 We paid interest on short-term bank loans	(5,473)	--
已付稅項 Tax paid	(843)	(3,458)
購置物業、電腦和辦公室設備 Purchase of property, computer and office equipment	(231,919)	(1,266)
集團借入銀行短期貸款 We borrowed short-term bank loans	116,000	--
集團向會員和學生會員收取的資本徵費，用於購買、裝修及 / 或擴充集團的辦公室物業 We received capital levy from our members and student members for financing the acquisition, improvement and/or expansion of the Group's office premises	9,115	8,536
年度現金淨額有所(減少) / 增加 There was a net (decrease)/increase in cash in the year	(66,093)	7,643

集團簡明附註

Summary Group notes

1. 一般資料

集團指香港會計師公會（「公會」）及其附屬機構：香港會計師公會信託基金、香港會計師公會慈善基金及香港財務會計協會有限公司（「香港財務會計協會」，前稱香港專業會計員協會有限公司）集團。

本簡明財務報告取材自公會及其附屬機構的經審核財務報表。本報告並不像完整的財務報表般能提供足夠資料，以供讀者全面了解集團的業績和財務狀況。

1. General information

The Group refers to Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (the “Institute”) and its subsidiaries: the HKICPA Trust Fund, the HKICPA Charitable Fund and Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians Ltd. (HKIAAT, formerly known as Hong Kong Association of Accounting Technicians Ltd.) Group.

This summary financial report has been prepared from the audited financial statements of the Institute and its subsidiaries. It does not contain sufficient information to allow as full an understanding of the results and state of affairs of the Group as would be provided by the full financial statements.

2. 年內普通基金和資本基金的變動如下：

The movements of general and capital funds during the year were:

	普通基金 General fund 千港元 HK\$'000	資本基金 Capital fund 千港元 HK\$'000	總計 Total 千港元 HK\$'000
2006			
於二零零五年七月一日 At 1 July 2005	61,469	62,770	124,239
會員資本徵費 Capital levy from members	--	7,989	7,989
學生資本徵費 Capital levy from students	--	1,126	1,126
年度稅後盈餘 Surplus after tax for the year	4,051	--	4,051
於二零零六年六月三十日 At 30 June 2006	65,520	71,885	137,405

2005

	普通基金 General fund 千港元 HK\$'000	資本基金 Capital fund 千港元 HK\$'000	總計 Total 千港元 HK\$'000
於二零零四年七月一日， 如前呈報 At 1 July 2004 as previously reported	57,939	54,234	112,173
前非實質附屬機構的合併 Consolidation of previously immaterial subsidiaries	2,055	--	2,055
於二零零四年七月一日，重列 At 1 July 2004 as restated	59,994	54,234	114,228
會員資本徵費 Capital levy from members	--	7,429	7,429
學生資本徵費 Capital levy from students	--	1,107	1,107
年度稅後盈餘 Surplus after tax for the year	1,475	--	1,475
於二零零五年六月三十日 At 30 June 2005	61,469	62,770	124,239

3. 集團於結算日的資本承擔如下：

The Group had the following capital commitments at the balance sheet date:

	2006 千港元 HK\$'000	2005 千港元 HK\$'000
已授權但未訂約 Authorized but not contracted for:		
新購入胡忠大廈物業裝修成本 Costs for renovating the newly purchased properties in Wu Chung House	--	15,000
已訂約但未撥備 Contracted but not provided for:		
購買胡忠大廈兩層物業 Purchase of two floors of property in Wu Chung House	--	186,645
開發電子投票系統的支出 Expenditure for the development of e-voting system	--	67
總計 Total	--	201,712

4. 結算日後發生下列事項：

於二零零六年三月十三及十六日，公會簽訂兩份協議出售香港金鐘道89號力寶中心二座4樓全層及803室，代價分別為95,800,000港元及31,220,600港元。803室的交易於二零零六年七月三十一日完成，4樓全層的交易將於二零零六年十月二十五日完成。出售物業的收益合共約40,000,000港元，收益將於截至二零零七年六月三十日止年度的收益帳入帳。

4. The following events occurred after the balance sheet date:

On 13 and 16 March 2006, the Institute entered into two agreements to sell the 4th floor and room 803 of Lippo Centre, Tower Two located at 89 Queensway, Hong Kong at considerations of HK\$95,800,000 and HK\$31,220,600 respectively. The sale of room 803 was completed on 31 July 2006. The sale of the 4th floor will be completed on 25 October 2006. The total gain on the sale of these properties is in the region of HK\$40 million, which will be recognized in the income statement for the year ending 30 June 2007.



前排左起：馮英偉、容詠嫻、周松崗、岳思理、唐家成(副會長)、方中(副會長)、周光暉、周文耀、左龍佩蘭、區嘯翔、趙麗娟
後排左起：周福安、Keith Pogson、鍾悟思、陳國威、高靜芝、蔡永忠、陳茂波(會長)、張智媛(行政總裁兼註冊主任)、潘祖明、鄭國乾、李李嘉麗、Paul F. Winkelmann、龔耀輝
Front row from left: Wilson Fung, Amy W.S. Yung, Sir C.K. Chow, Doug Oxley, Carlson Tong (Vice President), Mark C. Fong (Vice President), Edward K.F. Chow, Paul M.Y. Chow, Dr. Cho Lung Pui Lan, Stella, Albert S.C. Au and Susanna Chiu
Back row from left: Chew Fook Aun, Keith Pogson, Gordon W.E. Jones, Patrick K.W. Chan, Sophia Kao, Tsai Wing Chung, Philip, Paul M.P. Chan (President), Winnie C.W. Cheung (Chief Executive & Registrar), John C. Poon, Paul K.K. Cheng, Lucia Li, Paul F. Winkelmann and Ronald Kung

二零零六年度理事會成員名單

當選理事

陳茂波 (會長) 資深會計師
方中 (副會長) 資深會計師
唐家成 (副會長) 資深會計師
區嘯翔 資深會計師
陳國威 資深會計師
趙麗娟 資深會計師
左龍佩蘭 資深會計師
馮英偉 資深會計師
龔耀輝 資深會計師
岳思理 資深會計師
Keith Pogson 會計師
蔡永忠 資深會計師
Paul F. Winkelmann 資深會計師
容詠嫻 資深會計師

上屆會長

周光暉 資深會計師

委任理事

周松崗
周文耀
高靜芝
潘祖明

增選理事

鄭國乾 資深會計師
周福安 資深會計師

當然理事

香港特別行政區政府
財政司司長代表
鍾悟思

香港特別行政區政府
庫務署署長

李李嘉麗 資深會計師

理事會秘書

行政總裁兼註冊主任
張智媛

Composition of the Council 2006

Elected members

Paul M.P. Chan (President) *FCPA*
Mark C. Fong (Vice President) *FCPA*
Carlson Tong (Vice President) *FCPA*
Albert S.C. Au *FCPA*
Patrick K.W. Chan *FCPA*
Susanna Chiu *FCPA*
Dr. Cho Lung Pui Lan, Stella *FCPA*
Wilson Fung *FCPA*
Ronald Kung *FCPA*
Doug Oxley *FCPA*
Keith Pogson *CPA*
Tsai Wing Chung, Philip *FCPA*
Paul F. Winkelmann *FCPA*
Amy W.S. Yung *FCPA*

Immediate past president

Edward K.F. Chow *FCPA*

Appointed members

Sir C.K. Chow
Paul M.Y. Chow
Sophia Kao
John C. Poon

Co-opted members

Paul K.K. Cheng *FCPA*
Chew Fook Aun *FCPA*

Ex-officio members

Representative of
the Financial Secretary,
Government of the HKSAR
Gordon W. E. Jones

Director of Accounting Services,
Government of the HKSAR

Lucia Li *FCPA*

Secretary to Council

Chief Executive & Registrar

Winnie C.W. Cheung *FCPA*

Committees, working groups and task forces

	主席/召集人 Chairman/Convenor
理事會 Council	
第五個長遠計劃專責小組 Fifth long range plan task force	周光暉 Edward K.F. Chow
管治檢討專責小組 Governance review task force	周文耀 Paul M.Y. Chow
營運及財務 Operation & finance	
行政及財務委員會 Administration and finance committee	馮英偉 Wilson Fung
審核委員會 Audit committee	艾志思 Nicholas P. Etches
薪酬委員會 Remuneration committee	高靜芝 Sophia Kao
監管 Compliance	
投訴監察委員會 Complaints oversight committee	黃匡源 Peter H.Y. Wong
紀律小組(A) Disciplinary panel (panel A)	陳健強 Anthony Chan
紀律小組(B) Disciplinary panel (panel B)	
財務匯報局法例草案工作小組 Financial Reporting Council Bill working group	路沛翹 Roger Best
調查小組 (A) Investigation panel (panel A)	李慧賢 Lee Wai Yin, Angela, J.P.
調查小組 (B) Investigation panel (panel B)	
中國及國際關係 Mainland and international relations	
內地事務委員會 Mainland affairs committee	陳茂波 Paul M.P. Chan
專項發展 Specialist practices	
企業財務委員會 Corporate finance committee	鄭國乾 Paul K.K. Cheng
企業管治委員會 Corporate governance committee	周福安 Chew Fook Aun
法律事務專家小組 Expert panel on legal matters	區嘯翔 Albert S.C. Au
破產管理會計師委員會 Insolvency practitioners committee	鄧忠華 Tang Chung Wah, Alan
稅務委員會 Taxation committee	羅盛慕嫻 Yvonne Law
標準制訂 Standards setting	
核數與核證準則委員會 Auditing and assurance standards committee	唐家成 Carlson Tong
專業操守委員會 Ethics committee	方中 Mark C. Fong
銀行事務專家小組 Expert panel on banking	Babak Nikzad
保險事務專家小組 Expert panel on insurance	Stephen Roder
證券事務專家小組 Expert panel on securities	鄭國乾 Paul K.K. Cheng

	主席/召集人 Chairman/Convenor
財務報告準則委員會 Financial reporting standards committee	Paul F. Winkelmann
香港會計師公會/證監會/港交所三方會議聯絡小組 Hong Kong Institute of CPAs/SFC/ HKEx tripartite meeting liaison group	陳茂波 Paul M.P. Chan
政府/公會檢討《公司條例》聯合工作小組 Joint government/HKICPA Companies Ordinance review working group	路沛翹 Roger Best
專業風險管理委員會 Professional risk management committee	麥功偉 Ken McKelvie
專業準則制訂導向委員會 Standard-setting steering board	甘博文 P.M. Kam
傳訊 Communications	
社會義務工作委員會 Community services committee	趙麗娟 Susanna Chiu
編輯委員會 Editorial board	區嘯翔 Albert S.C. Au
專業資格及會籍事務 Qualification and admission	
會計專業資格評審委員會 Accountancy accreditation board	岳思理 Doug Oxley
考試評議會 Examinations board	馮英偉 Wilson Fung
國際認可委員會 International recognition committee	路沛翹 Roger Best
實務經驗架構委員會 Practical experience framework committee	蔡永忠 Tsai Wing Chung, Philip
註冊及執業核准委員會 Registration and practising committee	方中 Mark C. Fong
學生服務委員會 Student services committee	左龍佩蘭 Cho Lung Pui Lan, Stella
會員服務 Member services	
專業進修事務委員會 Continuing professional development committee	蔡永忠 Tsai Wing Chung, Philip
會員服務委員會 Member services committee	趙麗娟 Susanna Chiu
商界專業會計師委員會 Professional accountants in business committee	陳國威 Patrick K.W. Chan
中小型執業所委員會 Small and medium practitioners committee	區嘯翔 Albert S.C. Au
專業水平審核 Quality assurance	
執業審核委員會 Practice review committee	Kenneth Morrison
執業審核發展導向小組 Practice review consultancy steering group	Kenneth Morrison
執業審核監察委員會 Practice review oversight board	夏庭 Dudley Harding
專業水平監察委員會 Professional standards monitoring committee	唐家成 (二零零六年五月辭任) Carlson Tong (resigned in May 2006)